

통장을 만들려고 왔어요

I came to open a bank account.

학습 안내 Study Guide

- **Learning Objectives** Explaining your intentions, Expressing various methods to do something
- **Grammar** -(으)려고, -(으)면 되다
- **Vocabulary and Expressions** Banks, Banking business / ATM
- **Information and Culture** Banking services exclusively for migrant workers



대화 1 Dialogue 1



Rihan went to the bank. First, listen to the dialogue between the Rihan and the banker twice and repeat.

은행원 어떻게 오셨습니까? How can I help you?

리 한 통장을 만들려고 왔어요.
I'd like to open a bank account.

은행원 신분증을 가지고 오셨습니까?
Can I see your I.D.?

리 한 여권도 **괜찮지요?**
You accept a passport, don't you?

은행원 **그럼요.** 여기 신청서를 쓰고 서명하세요.
Yes, of course. Please fill out the application form and sign here.

리 한 여기 다 썼어요. Here it is.

은행원 체크카드도 만들어 드릴까요?
Do you also want a check card?

리 한 네, 만들어 주세요. Yes, please.

그럼요 Sure

Has the same meaning as '물론이에요'

- 가: 축구를 좋아해요?
Do you like football?
- 나: 그럼요.
Sure.

괜찮지요? Is it OK?

- 회식 장소가 회사 앞 한국 식당이에요. 괜찮지요?
The get-together is to be held in a Korean restaurant in front of the company. Is that OK?
- 사과 주스가 없어서 파인애플 주스를 샀는데 괜찮지요?
There was no apple juice so I bought pineapple juice. Is it OK?



Did you listen and follow? Then answer the following questions.

1. 리한 씨는 왜 은행에 갔어요? Why did Rihan go to the bank?
2. 리한 씨는 체크카드를 만들 거예요? Will Rihan make a check card?

정답 1. 통장을 만들려고 은행에 갔어요. 2. 네, 체크카드를 만들 거예요.



어휘 1 Vocabulary 1 은행 Bank



Let's find out about words related to the bank.



창구
counter



통장
bankbook



신분증
identification card



계좌 번호
account number



주소
address



서명
signature



비밀번호
password



인터넷뱅킹
Internet banking



체크카드
debit card



신용카드
credit card

- 인터넷뱅킹을 이용하면 편리해요.
Internet banking is convenient.
- 은행에 갈 때에는 신분증을 가지고 가세요.
When you go to the bank, take your ID card.
- 비밀번호는 잊어버리면 안 돼요.
You should not forget your password.



Try to complete the tasks without looking at the vocabulary above.

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the word or expression from the box that best describe the pictures.



보기

- 창구
- 신분증
- 체크카드
- 통장

정답 1) 창구 2) 통장 3) 체크카드 4) 신분증



This is used to represent an intention or purpose to do something. It only combines with verbs.

자음 (consonant) → -으려고	모음 (vowel), 자음 (consonant) 'ㄹ' → -려고
먹다 → 먹으려고	사다 → 사려고
읽다 → 읽으려고	만들다 → 만들려고

- 가: 왜 한국에 왔어요? Why did you come to Korea?
나: **일하려고** 왔어요. I came to work.
- 가: 모니카 씨, 옷 샀어요? Monika, did you buy clothes?
나: 네, 다음 주 친구 결혼식 때 **입으려고** 샀어요. Yes, I bought them for my friend's wedding next week.



비교해 보세요 Similar Grammatical Expressions

✓ '-(으)려고' vs. '-(으)러'

'-(으)려고' and '-(으)러' are the same in that they indicate intention or purpose, but in the sentence following '-(으)러', only movement verbs such as 'go', 'come', and 'move' can be used. There is also a difference in that suggestive and imperative statements cannot be used in the sentence following '-(으)려고'. Also, '-(으)러' does not combine with a verb that represents movement or a negative expression, but '-(으)려고' can combine with all verbs.

- 친구에게 **주려고** 선물을 샀어요.(O) 친구에게 주러 선물을 샀어요.(X)
- 밥 먹으려고 가세요.(X) 밥 **먹으러** 가세요.(O)
- 서울에 **가려고** 역에 갔어요.(O) 서울에 가러 역에 갔어요.(X)



Did you understand '-(으)려고'? Then complete the dialogues with the appropriate answers.

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answer.

1) 가: 왜 한국에 왔어요? Why did you come to Korea?
나: _____.

- ① 한국어를 공부하고 왔어요 ② 한국어를 공부하려고 왔어요

2) 가: 뭘 이렇게 많이 샀어요? Why did you buy so much?
나: _____.

- ① 불고기를 만들면 고기하고 채소를 샀어요 ② 불고기를 만들려고 고기하고 채소를 샀어요

정답 1) ② 2) ②



대화 2 Dialogue 2

Track 89



Why did Monica go to the bank? Listen to the dialogue twice and repeat.

저기요 excuse me / hey

Used mainly when speaking to strangers

· 저기요, 이 근처에 은행이 있어요?
Excuse me, is there a bank nearby?

· 저기요, 잠깐만요. 이걸 놓고 가셨어요.
Hey, wait a moment please. You have left this here.

모니카 **저기요**, 외국으로 송금을 하려고 하는데 어떻게 해야 돼요?

Excuse me, I would like to wire transfer money to a foreign country. What should I do?

은행원 통장이나 카드를 가지고 오셨습니까?

Do you have your bankbook or card with you?

모니카 네, 여기 통장 있어요.

Yes, here is my bankbook.

은행원 통장이 있으면 현금인출기를 이용하세요. 송금 수수료도 더 **적게** 나와요.

If you have your bankbook, please use an ATM. Your transfer fee will be less as well.

모니카 어떻게 하는지 잘 모르겠는데 도와주시겠어요?

I don't know how to do this. Could you help me with this?

은행원 네, 여기에 통장을 넣고 송금 버튼을 **누르**시면 됩니다.

Yes, of course. Please place your bankbook here and press the "transfer" button.

모니카 감사합니다. Thank you so much.

적게 less

· 저녁에는 적게 먹는 게 건강에 좋아요.
It is healthy to eat less in the evening.

· 돈을 적게 벌면 아껴서 쓰면 돼요.
It is good to practice economy when earning less.



Did you listen and follow? Then answer the following questions.

1. 모니카 씨는 왜 은행에 갔어요? Why did Monika go to the bank?
2. 현금인출기를 이용하려면 무엇이 있어야 해요? What do I need to use an ATM?

정답 1. 외국으로 송금을 하려고 은행에 갔어요. 2. 통장이나 카드가 있어야 해요.



Let's find out about some expressions related to the banking business and ATM.



송금하다
to transfer



입금하다
to deposit



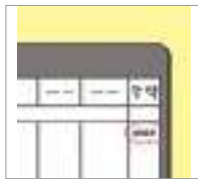
현금인출기
(ATM)
ATM



출금하다
to withdraw



계좌 이체
account transfer



잔액 조회
balance inquiry



통장 정리
bankbook update



대출하다
to loan



환전하다
to exchange

- 현금인출기에서 통장 정리를 할 수 있어요.
We can organize our bank account with an ATM.
- 대출하려면 은행에 직접 가야 해요.
We have to go to the bank to obtain a loan.



Try to complete the task below without looking at the vocabulary above.

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the word or expression from the box that best describe the pictures.



1)



2)



3)



4)

보기

환전하다

입금하다

출금하다

송금하다

정답 1) 입금하다 2) 송금하다 3) 환전하다 4) 출금하다



활동 Activity

1. 은행에 가서 <보기>처럼 이야기해 보세요.

Following the example, make the conversations at a bank.

보기



입금하다 to deposit

신청서를
쓰다
to fill out an
application

가: 어떻게 오셨습니까? How can I help you?
나: 입금하려고 왔어요. I came to make a deposit.
가: 신청서를 쓰시면 됩니다.
You can fill out the application.

1)



출금하다

현금인출기를
이용하다

to use an ATM

2)



통장을 만들다

신청서를 쓰고
신분증을 주다

to fill out an
application and
give an ID card.

3)



송금하다

여기에
계좌번호를
쓰다

to write your
account
number here.

4)



통장 정리를 하다

여기에
통장을 넣다

to put your
bankbook here.



정답

- 1) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 출금하려고 왔어요.
가: 현금인출기를 이용하시면 됩니다.
- 2) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 통장을 만들려고 왔어요.
가: 신청서를 쓰고 신분증을 주시면 됩니다.
- 3) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 송금하려고 왔어요.
가: 여기에 계좌번호를 쓰시면 됩니다.
- 4) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 통장 정리를 하려고 왔어요.
가: 여기에 통장을 넣으시면 됩니다.



외국인 근로자 전용 금융 서비스

Banking services exclusively for migrant workers

은행에서 외국인 고객을 위한 맞춤서비스가 늘어가고 있습니다. 국내에서 직장 생활을 하면서 월급을 고향으로 송금하는 외국인 근로자들을 위해 송금 수수료를 할인해 주기도 하고 보통 하루 정도 걸리는 해외 송금을 10분으로 줄인 해외 송금 서비스를 제공하기도 합니다. 그리고 울산이나 거제 지역 등 외국인 근로자가 많이 사는 지역을 중심으로 외국인 전용 상담 창구를 설치한 은행도 있습니다. 또한 8개 외국어를 지원하는 현금인출기를 설치하고 24시간 온라인 해외 송금과 외국어 상담 서비스도 실시하고 있습니다. 또 평일에 은행에 가기 힘든 외국인 고객을 위해 일요일에 영업을 하는 은행도 있습니다.

Korean banks have expanded services for foreigners. They charge fewer fees for migrant workers who send money to their home countries, and also offer a wire transfer service that only takes 10 minutes, which normally takes one full business day. Some branches located in expatriate communities such as Ulsan and Geoje run windows exclusively for foreign customers, especially migrant workers. Moreover, eight different languages are provided at ATMs, and international money transfer and language services are available online 24 hours a day. A few banks operate some branches on Sunday for migrant workers who normally work six days a week.

외국인 근로자 송금 수수료 대폭할인
Significantly reduced commission charged on customers

Special services for Foreign Workers

45.3%
USD 1,000

- China**: "Special services for migrant workers" (외국인 근로자를 위한 특별 서비스)
- Thailand**: "Special services for migrant workers" (외국인 근로자를 위한 특별 서비스)
- Vietnam**: "Special services for migrant workers" (외국인 근로자를 위한 특별 서비스)
- Philippines**: "Special services for migrant workers" (외국인 근로자를 위한 특별 서비스)
- Indonesia**: "Special services for migrant workers" (외국인 근로자를 위한 특별 서비스)





Questions 1 to 3 are about looking at the pictures and answering the questions. Check the questions before you listen.

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

Choose the word or the expression from the box that best describe the pictures.



Track 90

1.



이것은 무엇입니까? What is this?

- ① ② ③ ④

2.



여기에서 무엇을 할 수 있습니까? What can you do here?

- ① ② ③ ④

3.



이 사람은 무엇을 합니까? What is he doing now?

- ① ② ③ ④



Questions 4 and 5 are about choosing the most appropriate answers. Please check the questions first.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

Listen and answer both questions.

4. 오늘은 무슨 요일입니까? What day is it today?

- ① 월요일 ② 수요일
③ 토요일 ④ 일요일

5. 남자는 왜 은행에 갑니까? Why does this man go to the bank?

- ① 환전하려고 ② 친구를 만나려고
③ 통장을 만들려고 ④ 고향에 돈을 보내려고

 듣기 대본 Listening Script

1. ① 여: 통장입니다. It is a bankbook. ② 여: 창구입니다. It is a bank counter.
 ③ 여: 신용카드입니다. It is a credit card. ④ 여: 현금인출기입니다. It is an ATM.
2. ① 남: 환전할 수 있습니다. You can exchange money.
 ② 남: 약을 살 수 있습니다. You can buy medicine.
 ③ 남: 편지를 보낼 수 있습니다. You can send a letter.
 ④ 남: 수업을 들을 수 있습니다. You can take classes.
3. ① 여: 집을 청소합니다. I clean the house.
 ② 여: 식당에서 돈을 냅니다. I pay money at the restaurant.
 ③ 여: 은행에서 돈을 찾습니다. I withdraw money at the bank.
 ④ 여: 이름과 주소를 씁니다. I write my name and address.
- 4-5. 여: 어디 가세요? Where are you going to?
 남: 은행에 가요. 고향에 송금하려고요. I am going to the bank. I want to send money to my hometown.
 여: 은행이에요? 오늘은 일요일인데 고향으로 송금할 수 있어요?
 To the bank? Today is Sunday, can you send money to your country?
 남: 네. 우리 동네 은행은 일하는 외국인들이 많아서 일요일에도 문을 열어요.
 Yes. Our neighborhood bank opens on Sundays because there are many foreigners.

정답 1. ④ 2. ① 3. ③ 4. ④ 5. ④



확장 연습 Extended Practice



1. 잘 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.

Listen to the following and choose the right response.

- ① 지금부터 조용히 하겠습니다. ② 시간이 없으니까 먼저 갈게요.
③ 그럼 다 마시고 들어가야겠네요. ④ 다음에는 좀 더 일찍 오겠습니다.

 확장 연습 듣기 대본 Extended Practice Listening Script

남: 죄송합니다, 손님. 음식물을 가지고 공연장에 들어갈 수 없습니다.
I'm sorry, sir. You cannot enter the theater with food.

정답 1. ③

